

駐日外交団長
駐日エリトリア国特命全権大使
エスティファノス・アフオワキ・ハイレ閣下

東京都知事
東京都議会議長
東京空襲被災者代表
御列席の皆さま

私の国の言葉で、午前、午後そして夕方にかけて使う挨拶の言葉で「セラム」という言葉があります。これは平和を意味しています。ですからこの言葉で挨拶させていただきます。

セラム(こんにちは)

皆様ご存じのように、外交術は、古くに確立されたコミュニケーションの柱のひとつであり、平和、貿易、安全保障を管理するために国家間で築かれてきました。そして人類の歴史において、国際外交活動の失敗が、国家、地域、さらには国際レベルでの戦争や紛争の主たる要因となってきました。

第一次世界大戦および第二次世界大戦は、人類の近代史において、この事実を示す生きた証です。これらの戦争、そしてその後続いた紛争によって、数百万人もの人々が命を落とし、傷を負い、あるいは故郷を追われました。その中には、罪なき子どもたちや男女の犠牲者も含まれていました。ここ東京でも、まさに私たちが立っているこの場所で、数え切れないほどの命が悲劇的で壊滅的な形で失われました。

今日、世界の大国同士の関係性が急速に変化する中、多くの政治家や政治学者が、差し迫った第三次世界大戦の危険性を公然と指摘しています。

このような人類史の重大な局面において、本日、ここ東京都平和の日記念式典で、先の大戦で犠牲となった罪なき人々を追悼するにあたり、第二次世界大戦の惨禍を経験したこの歴史ある都市、そして国において外交官を務める私からのささやかなメッセージは、極めて簡潔で明確です。

国の内外や地域における、建設的な外交を通じた平和構築こそが、人類にとって唯一、希望ある未来なのです。

この地球上のどこであれ、いかなる形であれ、今この瞬間に生じているあらゆる戦争や紛争に、平和が勝利し、広がり続けますように。過去は未来であり、その逆にはなりません。権力を持つ者は、過去に学ばなければならないのです。

セラム(平和あれ)

Dean of the Diplomatic Corps in Japan
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the State of Eritrea to Japan

H.E. Mr. Estifanos Afeworki Haile

Honorable Governor of Tokyo,
Chairperson of the Tokyo Metropolitan Assembly,
Representative of Tokyo Air Raid victims,
Ladies and gentlemen,

In my language, we greet in the morning, afternoon, and in the evening with the word "Selam". It means peace. So allow me to say Selam,

As we all know, the art of diplomacy is one of the pillars of communications, established long time ago, which was built between nations and nation states to manage peace, trade and security. And in the past history of mankind, the failures of international diplomatic activities have been the main cause of wars and conflicts - be it at national, regional and international levels.

World War I and World War II are living testimonies to this phenomenon in the modern history of mankind. Millions of people have been killed, maimed or displaced from their homelands as a result of these wars and conflicts following it - which also has included but did not exclude innocent children, men and women victims. Here in Tokyo, on the very ground where we stand today, countless lives were lost in a tragic and devastating way.

When the paradigm of relations between the global powers is currently changing remarkably fast, many politicians and political scientists are openly predicting the danger of the imminent World War III.

Therefore, in this crucial moment of human history when we are remembering the innocent lives that perished in the last world war at the Tokyo Metropolitan Peace Day Memorial being held today, my humble message as a diplomat serving in this historic city and country which has gone through the horrors of the Second World War is very simple and clear.

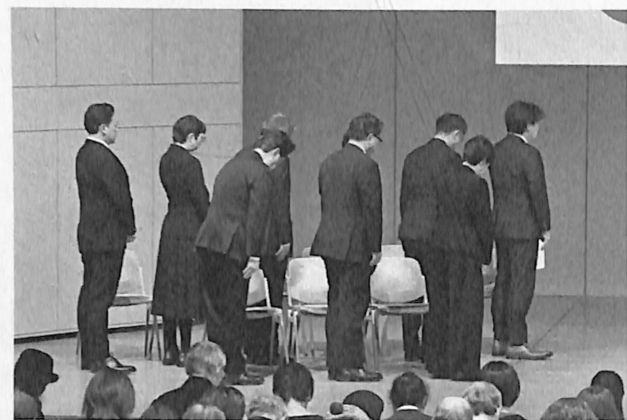
Peace building through a constructive national, international and regional diplomacy is the only promising future for mankind.

May peace prevail over wars and conflicts now, where and however they are happening in our planet. The past is the future not the other way around. It is a must for powers to learn from the past.

Selam



会場全景



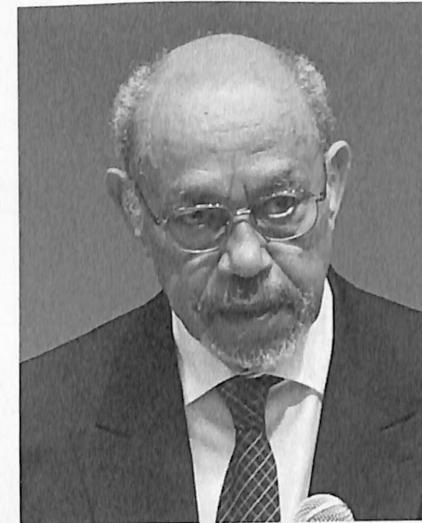
黙とう



東京都知事挨拶



東京都議会議長挨拶



駐日外交団長挨拶



東京空襲被災者代表挨拶



登壇者(主催者)



登壇者(来賓)